



Guidelines Regarding Child Vaccinations Against COVID-19

The following information is from documentation provided by the Thai Ministry of Education and Ministry of Public Health and is intended to inform parents regarding child vaccinations against COVID-19.

Coronavirus Disease 2019 (COVID-19)

COVID-19 is a respiratory infection that is caused by SARS-CoV-2 virus, which is transmitted by exposure to droplets of saliva, sputum, and/or mucus of an infected person. The period from infection to onset of illness is approximately 2-14 days. The symptoms are fever, fatigue, headache, runny nose, sore throat, coughing, loss of smell, loss of taste and can be severe enough to cause pneumonia and death.

The illness in children infected with COVID-19 may be mild compared to adults or elders. Children mostly do not show symptoms or in some cases they may show mild symptoms such as fever, cough, muscle pains. Children are often able to recover on their own. However, in some cases, multisystem inflammatory syndrome in children (MIS-C) occurs after recovery, but this is very rare.

The importance of the Covid-19 vaccine

It may be difficult to ensure that children follow COVID-19 Free Setting measures including wearing masks, distancing, washing hands during school time, playing time or doing activities together. Therefore vaccination of children aged 5 to 11 years is important and necessary to keep the immune system high enough to protect against COVID-19.

The COVID-19 Vaccine for children aged 5-11 years (covers 11 years, 11 months, 29 days)

Covid-19 vaccines can be provided to children aged 5-11 years old and the Ministry of Public Health offers the Pfizer vaccine (Pfizer-BioNTech). This vaccine is made from genetic material or mRNA, which has been registered by the Food and Drug Administration of Thailand for injection in children aged 5-11 years based on dosage and indications designated (Orange cap for children's formula).



SPARK Inspiration

Americana Chinese International School



This vaccine is considered highly safe & effective, can prevent illness and help reduce the severity of the disease.

Dosage used in children

According to the recommendation of the Royal College of Pediatricians of Thailand, this vaccination should be a dose of 10 micrograms, 0.2 mL intramuscularly 2 times by 3-12 weeks apart, 8-12 weeks apart is preferable to 3-4 weeks because the level of immunity is higher.

| Target group | Vaccine* | Doses | Period between each dose |
|--------------------|------------------------------|---|--------------------------|
| Age 5-6 years old | 2 doses of Pfizer vaccine | Orange cap (10mg/0.2ml) | 8 weeks |
| Age 6-11 years old | 2 doses of Sinovac vaccine** | Orange cap (10mg/0.2ml) | 8 weeks |
| | Sinovac-Pfizer*** | 0.5ml/dose | 4 weeks |
| | | Dose 1: Sinovac 0.5ml Dose 2: Pfizer orange cap (10mg/0.2ml) | 4 weeks |

* COVID-19 vaccine preference for students is voluntary by parents/guardians under the advice of a pediatrician.

**Those who already have received 2 doses of Sinovac (or Sinopharm) vaccines are recommended to get a booster dose with Pfizer (orange cap 10mg/0.2ml) after 4 weeks of second dose.

*** Please read more details about COVID-19 vaccination for children and teenagers (No,5) issued by Royal College of Pediatricians (<https://www.thaipediatrics.org/pages/People/Detail/48/401>).



SPARK Inspiration

Americana Chinese International School



Side effects after vaccination are mild and can heal on their own in 1-2 days, there may be symptoms such as fever, chills, pain, swelling, redness at the injection wound, headache, muscle aches, and weakness may occur. Therefore, it is imperative to observe symptoms after injection for at least 30 minutes in a medical setting or at the vaccination site.

Things that should be done after vaccination, It is always recommended to avoid vigorous physical activity or play for 7 days to prevent complications if myocardial infarction develops and if the child has severe post-vaccination symptoms such as palpitations, chest pain, shortness of breath (difficulty in breathing), fatigue, seek immediate medical attention or call 1669 for emergency medical services.



เอกสารแสดงความประสงค์ของผู้ปกครองให้เด็กได้รับการฉีดวัคซีนโควิด 19

ส่วนที่ 1 : ข้อควรรู้เกี่ยวกับโรคโควิด 19 และวัคซีนโควิด 19 โรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา 2019

โรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา 2019 หรือ โควิด 19 เป็นโรคติดเชื้อทางเดินหายใจที่เกิดจากไวรัสซาร์ส โควี-2 (SARS-CoV-2) ซึ่งติดต่อนจากการสัมผัสกับละอองฝอยของน้ำลาย เสมหะ น้ำมูก ของผู้ติดเชื้อ ระยะเวลาตั้งแต่ได้รับเชื้อจนถึงเริ่มมีอาการป่วย ประมาณ 2 - 14 วัน อาการของโรคมั้ตั้งแต่ ไข้ อ่อนเพลีย ปวดศีรษะ มีน้ำมูก เจ็บคอ ไอ จมูกไม่ได้กลิ่น ลิ้นไม่รับรส และอาจจะ รุนแรงจนเกิดอาการปอดอักเสบและเสียชีวิตได้

อาการป่วยในเด็กที่ติดเชื้อโควิด 19 อาจไม่รุนแรงเมื่อเทียบกับผู้ใหญ่หรือผู้สูงอายุ ส่วนใหญ่ไม่มีอาการหรือมีอาการน้อย เช่น ไข้ ไอ ปวดกล้ามเนื้อ สามารถรักษาหรือหายเองได้ โดยอาจเกิดอาการอักเสบหลายระบบ หรือ มิสซี (Multisystem inflammatory syndrome in children (MIS-C)) หลังจากหายป่วยแต่พบได้น้อยมาก

ความสำคัญของวัคซีนโควิด 19

เนื่องด้วยเด็กอาจไม่เคร่งครัดในการใส่หน้ากากอนามัย เว้นระยะห่าง หมั่นล้างมือในเวลาเรียน เวลาเล่น หรือทำ กิจกรรมอยู่รวมกัน ดังนั้น การฉีดวัคซีนในเด็กอายุตั้งแต่ 5 ถึง 11 ปี จึงมีความสำคัญและจำเป็น เพื่อให้ร่างกายมีภูมิคุ้มกันสูงเพียงพอที่จะป้องกันโควิด 19

วัคซีนโควิด 19 สำหรับเด็กอายุ 5 - 11 ปี (ครอบคลุมถึงอายุ 11 ปี 11 เดือน 29 วัน)

วัคซีนโควิด 19 ที่สามารถฉีดได้ในเด็กอายุตั้งแต่ 5 - 11 ปี ที่กระทรวงสาธารณสุขให้บริการ คือ วัคซีนไฟเซอร์ (ไฟเซอร์-BioNTech) ผลิตจากสารพันธุกรรม หรือ เอ็มอาร์เอ็นเอ (RNA) สำหรับการฉีดในเด็กอายุ 5 - 11 ปี ตามขนาดและ ข้อบ่งใช้ที่กำหนด (ฟาสีสัมสูตรสำหรับเด็ก) และวัคซีนซิโนแวค เป็นวัคซีนชนิดเชื้อตาย สำหรับการฉีดในเด็กอายุ 6 ปีขึ้นไป ซึ่งได้รับการขึ้นทะเบียนจากสำนักงานคณะกรรมการอาหารและยาของประเทศไทย เป็นวัคซีนที่มีประสิทธิภาพความปลอดภัยสูง สามารถป้องกันการเจ็บป่วยและช่วยลดความรุนแรงของโรคได้



SPARK Inspiration

Americana Chinese International School



กลุ่มเป้าหมาย ชนิดวัคซีน ขนาดวัคซีน และระยะห่างระหว่างเข็ม ตามคำแนะนำของ
กระทรวงสาธารณสุข ดังนี้

| กลุ่มเป้าหมาย | ชนิดวัคซีน* | ขนาดวัคซีน | ระยะห่างระหว่างเข็ม |
|---------------|-------------------------------|---|------------------------------------|
| อายุ 5-6 ปี | Pfizer 2 เข็ม | ฝาสี่ส้อม (10 ไมโครกรัม/0.2 ml) | 8 สัปดาห์ (ระหว่างเข็มที่ 1 และ 2) |
| อายุ 6-11 ปี | Pfizer 2 เข็ม | ฝาสี่ส้อม (10 ไมโครกรัม/0.2 ml) | 8 สัปดาห์ (ระหว่างเข็มที่ 1 และ 2) |
| | Sinovac 2 เข็ม** | 0.5 ml/โดส | 4 สัปดาห์ (ระหว่างเข็มที่ 1 และ 2) |
| | สูตรไขว้ Sinovac-Pfizer*** | เข็มที่ 1 Sinovac 0.5 ml/โดส เข็มที่ 2 Pfizer ฝาสี่ส้อม (10 ไมโครกรัม/0.2 ml) | 4 สัปดาห์ (ระหว่างเข็มที่ 1 และ 2) |

หมายเหตุ

* สูตรการฉีดวัคซีนโควิด 19 ในเด็ก ให้เป็นไปตามความสมัครใจของผู้ปกครอง ภายใต้การให้คำปรึกษา
แนะนำจากกุมารแพทย์

** ผู้ที่ได้รับวัคซีน Sinovac 2 เข็ม (หรือวัคซีนทางเลือก Sinopharm) ทั้งนี้ แนะนำควรเข้ารับการกระตุ้น
ด้วยวัคซีน Pfizer 1 เข็ม (Pfizer ฝาสี่ส้อม 10 ไมโครกรัม/0.2 ml) โดยมีระยะห่างอย่างน้อย 4 สัปดาห์ขึ้นไป
หลังเข็มที่ 2

*** อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมที่คำแนะนำการฉีดวัคซีนป้องกันโควิด 19 สำหรับเด็ก และวัยรุ่น (ฉบับที่ 5)
ราชวิทยาลัยกุมารแพทย์ แห่งประเทศไทย 10 กุมภาพันธ์ 2565
(<https://www.thaipediatrics.org/pages/People/Detail/48/401>)

อาการข้างเคียงหลังฉีดวัคซีน ส่วนมากอาการไม่รุนแรงและหายไปได้เองใน 1 - 2 วัน โดยอาจ
พบอาการ เช่น ไข้ หนาวสั่น ปวด บวม รอยแดง บริเวณที่ฉีด ปวดหัว ปวดเมื่อยตามกล้ามเนื้อ อ่อนเพลีย จึง
จำเป็นต้องสังเกตอาการหลังการฉีด อย่างน้อย 30 นาที ในสถานพยาบาลหรือสถานที่ฉีดวัคซีนเสมอ

สิ่งที่ควรปฏิบัติหลังฉีดวัคซีน แนะนำให้งดออกกำลังกายหรือกิจกรรมการเล่นอย่างหนักเป็น
ระยะเวลา 7 วัน เพื่อป้องกันภาวะแทรกซ้อนหากเกิดกล้ามเนื้อหัวใจอักเสบ และถ้าเด็กมีอาการภายหลังได้รับ
วัคซีนที่รุนแรง เช่น อาการใจสั่น เจ็บหน้าอก หายใจไม่อึด หอบเหนื่อย ให้รีบไปพบแพทย์ทันที หรือ โทร
1669 เพื่อรับบริการทางการแพทย์ฉุกเฉิน



儿童新冠疫苗指引

以下内容来源于泰国教育部以及公共健康部，用于告知家长关于儿童接种新冠疫苗的相关信息。

新冠病毒疾病(COVID-19)

COVID-19 是由 SARS-CoV-2 病毒引起的呼吸道感染疾病，可通过接触感染者的唾液、痰液和/或粘液飞沫进行传播。从感染到发病的时间约为2-14天。症状是发烧、疲劳、头痛、流鼻涕、喉咙痛、咳嗽、嗅觉丧失、味觉丧失，严重的话可导致肺炎和死亡。

与成人或老年人相比，感染 COVID-19 的儿童病情可能较轻。儿童大多没有症状，或者有些情况下可能会出现轻微的症状，如发烧、咳嗽、肌肉疼痛。孩子们通常能够自行康复。然而，在某些情况下，儿童多系统炎症综合征 (MIS-C) 会在新冠感染恢复后发生，但这种情况非常罕见。

新冠疫苗的重要性

确保孩子们遵循COVID-19防疫措施（包括戴口罩，保持人身间距，在学校玩耍期间以及做活动勤洗手）可能比较困难。因此，对于5到11岁期间的小朋友，接种疫苗很重要和也有必要，可以保护孩子免疫力来抵抗新冠病毒。

5-11岁儿童接种新冠疫苗（含11岁，11个月，29天）

新冠疫苗可以供给5-11岁儿童，公共卫生部提供的疫苗为pfizer疫苗（Pfizer-BioNTech）。该疫苗由遗传物质或mRNA制成，已经在泰国食品和药物管理局注册，可根据指定的剂量及适应症（儿童配方的橙色盖）给5-11岁儿童注射。

该疫苗被认为是非常安全及有效的，它可以预防疾病并帮助减少重症的发生。

儿童剂量

根据泰国皇家儿科学会建议，该疫苗注射应该是10微克，0.2毫升的肌肉注射，分两次注射，间隔时间为3-12个星期。相比于间隔3-4周，间隔8-12周免疫效果更高。



SPARK Inspiration

Americana Chinese International School



| 年龄 | 疫苗* | 剂量 | 每剂间隔时间 |
|-------|-------------------|---|--------|
| 5-6岁 | 2 针Pfizer | 橙色盖(10mg/0.2ml) | 8周 |
| 6-11岁 | 2 针Sinovac | 橙色盖(10mg/0.2ml) | 8周 |
| | Sinovac-Pfizer*** | 0.5ml/注射 | 4周 |
| | | 第一针: Sinovac 0.5ml 第二针: Pfizer 橙色盖 (10mg/0.2ml) | 4周 |

* 在医生的建议下，家长/监护人自愿选择接种新冠疫苗。

**已经接种两针Sinovac (或Sinopharm) 疫苗的，第二针接种4周后，推荐接种第三针加强针Pfizer (橙色盖10mg/0.2ml)。

*** 可点击网页(<https://www.thaipediatrics.org/pages/People/Detail/48/401>)查询更多来源于皇家儿科学会发布的关于儿童及青少年新冠疫苗的更多详细资料。

疫苗接种后的副作用比较轻微，一般1-2天后可痊愈。可能出现的症状有发烧，冷颤，疼痛，注射位置肿胀，头疼，肌肉酸痛，虚弱等。因此，注射疫苗后，需在医疗环境或接种地点观察至少30分钟。

疫苗接种后注意事项，7天内避免进行剧烈运动或玩耍，以免出现心肌梗塞。如果孩子在接种疫苗后出现心悸，胸痛，呼吸急促（呼吸困难），疲劳，请立即寻求医疗帮助，或拨打电话1669寻求急诊服务。